

# אפרים קישון Ephraim Kishon

שבט התשע"ו - 2/2016 - 992



בכל מקום, בשביל כולם



## בודפשט, הונגריה - תל-אביב, ישראל התרפ"ד-התשס"ה 1924-2005

אפרים קישון - סופר, סאטיריקן, עיתונאי, מחזאי, תסריטאי, במאי קולנוע ותיאטרון, חתן פרס ישראל לשנת 2002, נחשב לגדול הסאטיריקנים שקמו למדינה מראשיתה. קישון הוא ניצול שואה מהונגריה, שעלה ארצה בשנת 1949, ותוך חודשים ספורים למד את השפה העברית על בוריה. מחזהו הראשון בעברית, "שמו הולך לפניו", הועלה על בימת תיאטרון הבימה שלוש שנים לאחר שעלה ארצה.

קישון כתב למעלה מ-50 ספרים בשפה העברית, אשר תורגמו ל-37 שפות. הוא מכר למעלה מ-45 מיליון עותקים מספריו, והוא נחשב לסופר הישראלי הנמכר והמתורגם ביותר בעולם.

קישון הרבה לכתוב על האדם הפשוט ועל בעיותיו היום-יומיות, ולא נרתע מלעסוק גם בנושאים חברתיים ופוליטיים. הוא חשף את הסבך הבירוקרטי והתמקד בפערים בין המגזרים השונים, וכל זאת מתוך אהבת המדינה ומעורבות בהווייתה.

קישון כתב כעשרים מחזות, שזכו להצלחה חובקת עולם, והמפורסמים שבהם: "הכתובה", "הוא והיא", "הו", "הו יוליה" ועוד. מחזותיו תורגמו לשפות רבות וממשיכים לעלות גם היום על בימות העולם.

קישון זכה למקום של כבוד גם בצמרת הקולנוע הישראלי. סרטיו, בהם "סאלח שבתי", "השוטר אזולאי", "תעלת בלאומילך" ועוד, היו מועמדים לפרס האוסקר וזכו בשלושה פרסי גלובוס הזהב ובפרסים בין-לאומיים רבים.

קישון הצליח להעלות את האמירה ההומוריסטית לדרגת אמנות. יצירותיו המגוונות וחדות-העין משקפות את מגוון פניה של החברה הישראלית, וממששות כלי מוצלח להסברת עמדות העם בישראל לקהל קוראים רחב בעולם.

דורות רבים ממשיכים לגדול על יצירתו של קישון, שהיא רלוונטית ובעטת גם היום, כפי שהייתה ביום כתיבתה. יצירתו היא נכס תרבותי בחברה הישראלית, וממשיכה להצחיק, לרגש ולהסב הנאה למיליוני קוראים מסביב לעולם.

## תיאור הבול ומעטפת היום הראשון

עיצוב הבול נעשה ע"י רננה קישון ופיני חמו על-פי תצלום שצולם בידו Isolde Ohlbaum ©.

בבול מופיעים שמות של כתבים, ספרים, מחזות ותסריטים נבחרים ממכלול יצירתו של אפרים קישון.

בשולב הבול נראה כתב-ידו המקורי של אפרים קישון וחתימתו.

במעטפת היום הראשון מופיעים 12 מטבעות לשון מבין רבים, שאותם טבע אפרים קישון בשפה העברית. תודתנו לעיזבון התרבותי של אפרים קישון.

עיצוב בול: פיני חמו, רננה קישון  
עיצוב מעטפה וחותמת: פיני חמו

Stamp Design: Pini Hamou, Renana Kishon  
FDC & Cancellation Design: Pini Hamou



# Ephraim Kishon

Budapest, Hungary – Tel-Aviv, Israel, 1924–2005

Ephraim Kishon was an author, satirist, journalist, playwright, screenwriter, film and theater director and 2002 Israel Prize recipient. He is considered to be one of the greatest Israeli satirists of all time.

Kishon, a Hungarian Holocaust survivor, immigrated to Israel in 1949 and within just a few months learned to speak Hebrew fluently. His first play in Hebrew, "Shmo Holech Lefanav" (His Reputation Precedes Him) was staged by Habima three years after his arrival.

Kishon wrote more than 50 books in Hebrew, which were translated into 37 different languages. Over 45 million copies of his books have been sold worldwide and he is considered to be the most widely sold and translated Israeli author in the world.

Kishon wrote about simple people and their ordinary problems, but also addressed social and political issues. He exposed the tangled web of the bureaucracy and focused on the gaps between different sectors of the population, all from a perspective of love for the country and involvement in the national experience.

Kishon wrote some 20 plays, which achieved global success. Among some of the most renowned were "HaKetubbah" (The Jewish Marriage Certificate), "Hu VeHi" (Him and Her), "Ho, Ho Yulia" (Oh, oh Juliet) and more. His plays have been translated into many languages and continue to be performed today on stages around the world.

Kishon was also among the leading figures in Israeli cinema. His films, including "Sallah Shabati", "HaShoter Azoulay" (The Policeman), "Ta'alat Blaumlich" (The Big Dig) and more, were nominated for Oscars and won three Golden Globe awards as well as many other international awards.

חותמת אירוע להופעת הבול

תל אביב-יפו תל אביב-יפו

אפרים קישון

אפרים קישון

ל' שבט תשע"ו 5.2.2016



Kishon elevated humor to an art form. His diverse and astute works reflect the diversity of Israeli society and successfully get across Israeli viewpoints to a wide audience of readers throughout the world.

New generations continue to be brought up on Kishon's works, which remain just as relevant and sharp today as when they were written. These works are an Israeli cultural asset and millions of readers around the world continue to both laugh and cry as they enjoy them.

## Description of the Stamp and the First Day Cover

The stamp was designed by Renana Kishon and Pini Hamou based on a photograph by Isolde Ohlbaum ©.

The stamp features the titles of articles, books, plays and screenplays by Ephraim Kishon.

The stamp tab features Ephraim Kishon's handwriting and signature.

The First Day Cover displays 12 of the numerous Hebrew phrases coined by Ephraim Kishon.

With thanks to Ephraim Kishon's cultural estate.

השירות הבולאי - טל: 076-8873933

שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 6108101

The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933

12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 6108101

www.israelpost.co.il • e-mail: philserv@postil.com

הנפקה: פברואר 2016 February

מידת הבול (מ"מ): H 40 ג / W 30 ר

לוח: 1007

בולים בגיליון: 15

שבילים בגיליון: 5

שיטת הדפסה: אופסט Offset

סימון אבטחה: מיקרוטקסט Microtext

דפוס: Joh. Enschede, The Netherlands